

N

Naache m, Sg u. Pl Nachen, Kahn; *du kaß misch dr Naache döjje* abschlägige Antwort i.S.v. rutsch mir den Buckel runter!

nääks / nääkste nächst; *nääks Joę; nääkste Wääsch; et nääkste Mool; et nääks* am nächsten, am nächsten, *du köb et nääks draa* du kommst als Nächste(r) dran.

nääkstens demnächst, das nächste Mal, beim nächsten Mal; *nääkstens lihn* (leihe) *ich disch de Katz, die kött* (kommt) *van alleen wię* zu jem. gesagt, der Geliehenes nicht oder erst sehr verspätet zurückgibt.

Naal m, Nääł, Nällsche Nagel, Finger-, Zehennagel (mhd. *nāl*); (aber: *naarelnoi* = nagelneu); *ene blaue Naal; de Nääł* schnijje die (Finger-, Zehen-) Nägel schneiden, *Nääł onge de Schohn; Nääł met Köpp maache* übertr. klare Verhältnisse schaffen, ganze Arbeit leisten, *dr Naal op dr / om Köpp treife* übertr. genau das Richtige tun / sagen, *sisch jet onge dr Naal rieße* sich geschickt etwas aneignen, *jet a dr Naal hange* eine Tätigkeit aufgeben, *du häß Nääł wie e paa Schöppe* (Schaufeln) lange und schmutzige Fingernägel (RhWB für Weisweiler).

Dimin.: *Nällschere* Gewürznelken.

Bönn-, Fenger-, Fooß-, Hof-, Kratz-, Schohns-, Zihennaal; Jraufelsnällschere; *naarelnoi; nolde*

nääle, jenääłt nageln; *nääle on schruvve; zwei Äeze* (Erbsen) *op e Brätt jenääłt* übertr. scherzh. kleine Brüste, *jenääłde Schohn* Nagelschuhe; *faßnääle*.

aanääle

Naalfabrik f die ehemalige Nagelfabrik in Eschweiler-Aue.

Naal-Fiel f, -Fiele Nagelfeile.

Naalfooß m, -fööß Schusterwerkzeug, eiserner Schusterdreifuß (»Nagelfuß«).

Naal-Schię f, -re, -sche Nagelschere.

Naalschmed¹ f, -de Nagelschmiede.

(siehe dazu den Beitrag von A. Diemer: Im Zeichen von Eisen und Stahl; in: Schriftenreihe des EGV, Heft 4, S.71-80, bes. S.72-74).

Naalschmed² m, -de Nagelschmied.

(siehe dazu den Beitrag von S. Küpper: Nagelschmiede – Erinnerungen an ein altes Handwerk; in: Schriftenreihe des EGV, Heft 13, S.58-70).

Naalschohn m, Sg u. Pl Nagelschuh, Schuh, der mit Sohlennägeln beschlagen ist.

naarelnöi nagelneu

naaß s. nawß

Dr Naal op dr Kopp jetraufe

Im Eischwiele Platt ist der Gebrauch der Fälle eigentlich ziemlich einfach:

- Für den Akkusativ steht der Nominativ
- ... aber nicht immer
- Es gibt keinen Dativ beziehungsweise kein Dativ-Objekt
- ... manchmal aber doch

Kännste dr Wäesch?

Sißte va wigges dä Poliß nävve dat Scheld dō om Trottwaa?

Va misch us kaßte dām ens nõm Wäesch. frõõre. Dä helep disch bestemmp, on dām kaßte jlöve. - Häßte em jefrõõch? –

Ze-iesch hätte misch net be-ach, ävve dann hät-e et misch jesaat.

Die Kenge komme met dr Lihre us de Schöll eruß on jonn nõ de Turnhall ode om Spellplei fü mem Ball ze spelle.

Eigentlich ziemlich einfach – oder doch nicht?

Der Casus macht mich lachen
Faust I - Studierzimmer

Naat f, -e Nacht; *des Naat* heute Nacht, letzte Nacht, *et Naats* nachts, des Nachts, *Naat!* salopp: Gute Nacht!; *isch han e paa Naate hengeree koom jeschlõõfe / schläet jedröõmp*; *Naat zesaame!* Gute Nacht allerseits! aber auch: *Naat zesaame!* Ausruf i.S.v.: da haben wir den Salat!

»*Naat Mattes, blõõß dr Oevend us, donn ene Kliitt* (Brikett) *op de Lamp on jäff de Katz ene Ärvel Heu*« scherzh. beim Schlafengehen gesagt.

Jodenaat, Krefßnaat

naatelang nächtelang.

Naatijall f, -e Nachtigall; abgeleitet davon: *Möischtijall* scherzh. für Spatz.

Wat däm eene seng Ül (Eule), *eß däm angere seng Naatijall*.

naats nachts.

Naatsbrassele(r) m, -brässeler einer, der zur Unzeit, spät abends bis in die Nacht hinein, dabei meist noch geräuschvoll, arbeitet.

Naatschiët f, -e Nachtschicht.

Naatsdöisch m, -e, -je Nachttisch (s.a. Naatskommöödsche).

Naatsdöischlämpsche n, -re Nachtschlämpchen.

Naatshämp n, -hämde, -hämpsche Nachthemd (s.a. Ponnejel).

Naatsjeschië n, -re Nachtgeschirr, Nachttopf (s.a. Kammerpött, Naatspött, Pißpött, Pött).

Naatskihl m, -e, -sche Schlafanzugsjacke.

Naatskommöödsche n, -re Nachttisch, Nachtschränken (s.a. Naatsdöischje).

Naatskonsöölsche n, -re dass.

Naatsmötsch f, -e Nachtmütze, Schlafmütze.

naatsövve nachtsüber, während der Nacht.

Naatsponnejel m, -e, -pönnejelsche langes Nachthemd (ndl. nachtpon = Nachthemd).

Naatspött m, -pött, -pötttsche Nachttopf, Nachtgeschirr (s.a. Kammerpött, Naatsjeschië, Pißpött, Pött).

Naatsrou f Nachtruhe.

Naats-Ühm m Kinderschreck, Schreckgespenst, mit dem man Kindern droht, die abends nicht nach Hause kommen wollen (RhWB).

Naats-Ül f, -Üle 1.achteule.

2.übertr. persönl. Nachtmensch, nachaktiver Mensch, Nachtschwärmer; jem, der gern spät zu Bett geht.

Naatswäschte(r) m, -e 1. Nachtwächter.

2. übertr. scherzh. frischer Haufen Menschenkot (am Boden in Wald und Flur); *ene Naatswäschter sätze; paß op, dō eß / ligg / setz ene Naatswäschter! Warnruf.*

Nack m Nacken; *ene en dr Nack falle* jem. in den Rücken fallen, *ene en dr Nack kalle* tauben Ohren predigen; wer eine Aufforderung oder gute Ratschläge von sich abprallen lässt, *let sich en dr Nack kalle; isch schlönn disch en dr Nack wie ene alde Kning* (Kaninchen) Drohung, *stieve Nack* Halsstarre, Nackensteife, *dat eß çsu huuch, dat me dr Kopp en dr Nack lääje moß; der schleet bejm Loofe de Been en dr Nack.*

Späcknack

nack / nacks, nacke / nackse nackt, nackte, nacktes; unbekleidet, unbedeckt (s.a. bluuß); *e nack Fäll / Föttsche; mem nacke Pansch* nackt, mit nacktem Oberkörper, *en nacke Wank* leere Wand; *nackse Behei* leeres

Geprahle, *nackse Kroõm* übertr. ärmliche Verhältnisse, *op (de) nacke / nackse Fööß / Pute* barfuß, *en nackse Zehn / e nacks Qoß* beim Kartenspiel: von Beginn an nur die Zehn / das As einer Farbe in der Hand haben, *me zejsch* (zeigt) *net met nackse Fengere op aanjedonn Lüü* Zurechtweisung einer Person, die mit ausgestrecktem Finger auf jem. zeigt.

puddelnack(s)

nackisch, nackije dass.

Nackse m, Sg u. Pl 1. Nackter, nackte Person.

2. verächtl. charakterlose, hinterlistige Person; *du Nackse!* Titulierung, Beschimpfung.

Nack(s)epepp m, -e, -sche Hemdenmatz, Nakedei; »*Hämpschlepp, Nackepepp!*« ruft man einem Hemdenmatz zu.

Nack(s)epuddel m, -e, -püddelsche 1. Nackter, nackte Person.

2. Hemdenmatz, Nakedei.

Nadäck m (»Nachtdeckel«) *ene dr Nadäck jävve* der letzte Schlag, den sich Kinder abends vor dem Auseinandergehen geben (RhWB, auch für Bergrath); (s.a. Puffjäck).

Nades m Kurzform für Bernhard (Namenstag 20. August), Leonhard (Namenstag 6. November) und ähnliche Vornamen.

näeve s. nävve

Näll n, Nällsche Kurzform für Petronella (Namenstag 31. Mai), Nelli; *jäck Näll*.

Nällbäck m, -e junger, unerfahrener, schnoddriger Bursche, der über alles mitsprechen will (franz. bec = Schnabel) (s.a. Nöselsjong); *jröne Nällbäck* Grünschnabel, Schnösel, Halbstarker (RhWB).

Nälles m Kurzform für Cornelius (Namenstag 16. September) (s.a. Konälles, Koneel);

auch in Zusammensetzungen wie: Kuut-, Rotz-, Ruppnäalles.

Namensdaach m Namenstag; *Namensdaach fiere*; *op dr / om Namensdaach ejjelaane sen*; *om / nom Namensdaach jonn*; *ene op dr / om Namensdaach jrateliere*.

Namensdaachsfië f, -fiëre Namenstagsfeier.

nämme, noëm, jenomme nehmen; gebräuchlicher ist: *sisch (jet) kriije*; *du nemmps, er nemmp, mië noëmpe* wir nahmen; *krisch!* nimm! Conj. *nöem* nähme.

Mooß (Maß) *nämme*; *dō kabte Jeff* (Gift) *drop nämme!* diese Behauptung stimmt!, *sisch en Aat nämme* sich hüten, *nämm disch en Aat!* Drohung: pass bloß auf! *jet op de liëte Schoë* (leichte Schulter) *nämme*; *ene bejm Woet* (Wort) *nämme*; *metnämme*.

aa-, af-, sisch be-, en-, huuch-, met-, moql-, onge-, op-, övve-, us-, ver-, vür-, zonämme

nämmelisch, nämmelije nämlich, nämlich(er), besagter; *op die nämmelije Aat on Wies* (Art und Weise); *a däm nämmelije Daach* an eben diesem Tag.

Nandes m Kurzform für Ferdinand (Namenstag 19. Oktober), Winand oder ähnliche Vornamen.

Nänn f, -e, -sche Schnuller, Saugverschluss der Säuglingsmilchflasche (s. a. Nüick, Nüickel).

Nännä f, -s, -sche dass.

Narf (kurz gesprochen) **f, Narve** Narbe.

Lügendetektor

Kleinen Kindern macht man weis, dass durch Befühlen der Nase der Wahrheitsgehalt einer Aussage festgestellt werden könne. Wenn man sie also der Lüge verdächtigt (*»Häbte och net jeköllt?«* *»Du häb misch beköllt!«*), sagt man: *»Löß misch ens deng Nas föhle!«* oder *»Löß misch disch ens op de Nas föhle!«* Schon die spontane Reaktion darauf, etwa das Bedecken der Nase mit dem Händchen, gibt einen Hinweis, wie es in diesem Fall um die Wahrheit bestellt war.

Nas f, -e, Näsje 1. Nase; *en dröppe / siefe Nas* Triefnase, Tropfnase, *en Nas wie e Löschoe* auffällig geformte Nase, *en Nas wie en Komkommer* wie eine Gurke, *jet an de Nas kriije / de Nas a jet kriije* etwas wittern, hintenherum erfahren, *krisch disch met deng eeje Nas* kümmere dich um deine Angelegenheiten, *ene jet onge de Nas rieve* übertr. jem. ernste Vorhaltungen machen, etwas deutlich zu verstehen geben, *de Nas (jestresche) völl han* etwas nicht mehr ertragen wollen, etwas satt haben, endgültig genug haben, *en de Nas böttele* bohren, popeln, *de Nas erop träcke* die Nase hochziehen, schniefen, (*sich*) *de Nas oploofe* übel ankommen, *dä eß / dä hät de Nas opjeloofe*; *ene vür de Nas jesatz kriije* schikanöse Herabstufung in der Kompetenz, *sich de Nas beschödde* sich einen genehmigen, *ene en de Nas han* betrunken sein, *ene jet op de Nas benge* jem. etwas weismachen, ihn anführen, veralbern, *dat moßte em net op de Nas benge* musst du ihm nicht unbedingt mitteilen, *ene de Würm us de Nas träcke* jem. aushorchen, ausfragen, *e Näsje füe jet han* rechtzeitig einen Vorteil »riechen« und für sich nutzen, *dat stisch däm (at lang) en de Nas* interessiert ihn (schon lange), *langß de Nas!* abschlägige Antwort (mit einer entsprechenden Handbewegung), *alle Naslang* in kurzen (Zeit-)Abständen, kurz hintereinander, *emme de Nas nõ* geradeaus, *dat eß misch net nõ de Nas* das passt mir nicht, ist nicht in meinem Sinne, *de Nas kritt Jonge / de Nas jonk* auf der Nase sind Verdickungen, Pickel sichtbar; *hü* (heute) *löof ene Mann en de Stadt erömm, dä hät esu völl Nase em Jesiæt* (Gesicht) wie Daach em Johr am 31. Dezember gesagt, *de Nas römpe* rümpfen, *wänn de Nas jöisch* (juckt), *kritt me Jäld*; *sich ene Knöpp* (Knoten) *en de Nas maache* scherzh. um dadurch an etwas erinnert zu werden, *de Nas hange han* eine Rotznase

haben, *dat eß de Nas us et Jesiæt* übertr. scherzh. es ist das beste, das schönste Stück.

Andere Bezeichnungen für Nase: *Beckel, Jevvel, Jurk, Löschoe, Tüll*

Me kann sisch och ene Fenger en de Nas brääsche wenn man Pech hat, geht alles schief.

Brandewengs-, Dogg-, Dröpp-, Knubbel-, Kuute-, Nüff-, Quälle-, Rüschi-, Schnupp-, Sief-, Suffnas

2. persönl. neugieriger Mensch, neugierige Person; *en nöijerije Nas*.

Nasböttele(r) m, Sg u. Pl einer, der in der Nase bohrt. Der Nasbötteler muss sich gelegentlich die Frage gefallen lassen: »*Beßte bald qvve?*« (»Bist du bald oben angekommen?«)

naschtisch, naschtije betriebsam, auf Erwerb bedacht, gierig, erpicht auf etwas (ndl. naarstig = fleißig, emsig).

nase, jenas schnüffeln, herumschnüffeln, neugierig herumsuchen, vorwitzig tun (seine Nase hineinstecken); *nase jonn; kößte ens nase?*

Naseflöön m, -e Nasenflügel.

Nase-Jaa n verächtl. schlechtes Garn, das nicht hält (RhWB) (s.a. Hase-Jaa).

Naserines m, -e, 1. Mann mit großer Nase.

2. einer, der seine Nase in alles hineinsteckt, Schnüffler.

naslang nasenlang; in der Redewendung: *alle naslang* immer wieder.

Naslauch n, -läusche Nasloch; *et räete / et lenke Naslauch; zackere Naslauch!* milder Fluch.

Nässde / Nätze f Nässe, Feuchtigkeit (RhWB); *dat sief* (triefte) *va Nässde*.

nätt, nätte nett, hübsch, schön, angenehm; *e nätt Mädche; sisch ene nätte Daach maache; dat send jo nätte Saache* Ungehörigkeiten; Steigerung: *nättere, et nätts*.

No e Nätt kött emmer e Schro auf etwas Nettes folgt immer etwas Hässliches.

Nätt, Nätta, Nättsche n Kurzform für Katharina (Namenstag 25. November) (s.a. Kathreng, Treng, Trien, Trinättsche).

Nätte m / f hinterhältiger Mensch (von nätt); *du beß misch ene Nätte* iron. verächtl. ich bin von deinem Verhalten enttäuscht.

nauch noch; *nauch ens* noch einmal, nochmals.

Nauch-Fleesch f scherzh. späte, sozusagen übrig gebliebene Fliege im Herbst; *kick ens, do eß »nauch« en Fleesch!*

näuh (gedehnt gesprochen) genau, sehr sparsam, kleinlich, knauserig, gierig, neugierig (mhd. nouwe = genau, sorgfältig, knapp) (s.a. kiepisch, knie-pisch, panschisch, racketisch); *näuh op jet sen; do eß dä ze näuh für*.

Näuhpansch m, -e habgieriger Mensch, Geizhals (RhWB) (s.a. Fän-neksfötzer, Jitzhals, Knickschörejer, Schrapmanes).

nävve neben; ein überheblicher Mensch *hät ene (Kleene) nävve sisch jonn*.

Nävve-r-en Kiresch sätz dr Düvel e Kapällsche nämlich eine Wirtschaft; Anspielung auf die Wirtschaften in der Umgebung einer Kirche.

donävve, henävve

nävveaan nebenan (s.a. henävve).

nävvebej nebenbei, nebenher.

nävveree nebeneinander.

Nävvesaach f, -e Nebensache.

nawß / naaß, nawße / naaß nass, nasse, nasses; *nawß Wäç* (Wetter), *e nawß Hangdoch*; *ene nawße Sommer*; *en nawße Botz*; *nawß wie ene Honk / en jezoppde Katz*; *ene nawße Jrosche* persönl. übler Geselle, Eckensteher; *nawß jeschweeß*.

Ene nawße Wenkter jit ene fätte Kireschhauf (Friedhof) ein nasser Winter schadet der Gesundheit sehr.

dröpp-, klätsche-, meiß-, muddele-, patsch-, quatsch-, schweeß-, secke-, siefenawß

nee nein; *nee, Kenge nee!*; *leef Kenge nee!*; *jömmisch nee!* Stoßseufzer; Ausrufe der Verwunderung, des Erstaunens.

enää, Jah-nee

Neeje(r) m, -e, -sche Neger (s.a. Nickmännische); *aajävve wie zehn nackse Neejere*; »*ben isch dann ene Neejer?*« was denkst du von mir?, ich weise dein Ansinnen zurück!

Neeje(r)jäld n Lakritzgeld (»Negergeld«).

Neeje(r)sche f, -e Negerin.

neeste, jeneeß niesen; »*Jott sään disch!*« Zuruf nach dem Niesen: »Gesundheit!«

Nejß / Newß n, -te, -je Nest; *e Nejßje maache* damit der Osterhase die Eier hineinlegen kann.

Wänn et Nejßje fäçdisch (fertig) *eß, flüsch dr Vuël* (Vogel) *us*.

Horeese-, Vuëlsnejß

nemmi zusammengezogen: nicht mehr (s. mi); *isch ka(nn) nemmi*; *du häß se wahl nemmi all!*

neppe, jenepp necken, zanken (s.a. strigge, taggele, zänke).

net nicht; zusammengezogen zu z.B.: *janet* gar nicht, *nemmi = net mi* nicht mehr, *nedd-ens* nicht mal.

janet

Nevvel / Nievel m Nebel; *stenke* (stinkender) *Nevvel* Höhenrauch (RhWB für Weisweiler).

Wetterregel: *Su völl Nevvel em Mäez stejsch* (steigt), *su völl Wäç* (Wetter) *em Sommer sisch zejsch* (zeigt) (RhWB).

nevvvel(t)isch, nevvvel(t)ije neblig, neblige, nebliges.

Newß s. Nejß

Nickmännsche n, -re Opferstock (für die »Heidenkinder«) in Form eines »Negerchens«, das bei einem Münzeinwurf mit dem Kopf nickte.

nię nieder, niedrig; *op on nię; ene op on nię schlõnn; he-nię* hienieden, (hier) auf Erden; Steigerung: *nięre, et nięds*.

nię- nieder-; *nięjonn, nięschlõnn* u.a.

nięłosse, lott, nięjłosse niederlassen, herunterlassen; *sisch nięłosse* sich setzen.

Nieres Werner (Wernerus) (Namenstag 19. April), Rainer (Rainerus) (Namenstag 4. August).

Jaade-, Platenieres

nięsätze, satz, nięjesatz niedersetzen, absetzen.

nięschlõnn, schlooch, nięjeschlare niederschlagen, zu Boden schlagen.

Nieselpriem m, -e mürrischer Mensch.

Nięt f, -e, -sche Nichte; meist Dimin.: *Niętsche*.

Buchniętsche

Nih-Faam m, -Fääm, -Fäämsche / -Fämmsche Nähfaden.

Nih-Hoot m, -Hööt, -Höötsche Fingerhut (»Nähhut«); *e Nih-Höötsche vøll* eine Mengenangabe: nur wenig (von einer Flüssigkeit).

Nih-Jaa n Nähgarn.

Nih-Körfje n, -re Körbchen für die Nähutensilien; *us et Nih-Körfje verzälle* übertr. Intimitäten mitteilen.

Nihmaschin f, -e, -sche Nähmaschine.

Nihn m die Näharbeit (s.a. *Ze-nihne*).

nihne, nihndene, jeniht nähen; *dubbel jeniht helt beißere* doppelt genäht hält besser, *et Ze-nihne* das Nähzeug, die Nähutensilien.

aa-, vernihne, hankjenihnt, Jenihns, Nihn, *Ze-nihne*

Nihņsche f, -re Näherin (s.a. *Schniedersche*)

Nih-Nõql f, -Nõlde Nähadel; »*Stohlstämpele on decke Nih-Nõlde*« scherzh. Antwort auf die Frage, was es zu essen gibt (RhWB).

Nih-Sie f Nähseide.

Nikel Kurzform für Nikolaus (s.a. *Klöß*).

Sounikel

Nipp m in der RA: *du beß (wahl) vam Nipp jetipp!* du bist wohl nicht recht gescheit, bist wohl beschränkt (RhWB).

nirjens nirgends, nirgendwo, nirgendwohin; *nirjens henjonn* nirgendwo hingehen, *dat steet nirjens jeschrevve; nirjens angesch* nirgendwo anders (hin); die quirlige Person *eß övve-r-all on nirjens*.

Niß n, Nißje Kurzform für Agnes (Namenstag 21. Januar) (s.a. *Angeņes*); »*Niße moot* (musste) *ens pisse henge-r-en Buurchäck. Koęmpe* (ka-

men) *zwei Polisse on noempe* (nahmen) *Nißje met*« Spottlied auf den Namen Agnes.

nitsch in der Redewendung: *nitsch op jet sen* auf etwas versessen sein, erpicht sein; *nitsch op Jäld*.

Nixnotz m, -e Taugenichts.

nixnötzisch, nixnötzije launisch, launenhaft, boshaft, nichtsnutzig; *nixnötzije Fänte*.

Nixnötzischkeet f, -e Boshaftigkeit, Bosheit (s.a. Onduch¹); *dq kött de Nixnötzischkeet eruß* sagt man über das Zustandekommen von Pickeln und Geschwüren.

nq s. nqq

Nqbbber / Nqober m, -e Nachbar; »*os Katz on Nqbbbersch Katz, die hqdde sisch jebesse...*«

Ene jode Nqbbber eß beißere wie ene wigge (weit entfernter) *Frönk*.

nqbbere / nqober 1. nachbarlichen Gedankenaustausch pflegen (s.a. klängele); *nqbbere jonn*; *nqbbere komme*.

2. sisch nähern, einschmeicheln, anbieten.

Nqbbe(r)schaff / Nqobe(r)schaff Nachbarschaft.

Nqbbe(r)sche / Nqobe(r)sche f, -re Nachbarin.

Nqbbe(r)schkenk n, -kenge Nachbarskind.

Nqbbe(r)sch-Lüü Pl Nachbarsleute, die Nachbarn.

nq-ee / nq-r-ee eigentlich: nacheinander (analog zu *useree* = auseinander, *ob-ee* = aufeinander u.a.); *nq-ee brenge / maache* Ordnung machen, in Ordnung bringen, aufräumen; eigentlich: auf die Reihe bringen, in die (richtige) Reihe(nfolge) bringen; *sisch nq-ee maache* sich zurechtmachen, sich ordentlich kleiden (s.a. tiere); für »nacheinander« steht z.B.: *ene nq dr angere, de Rej nq* der Reihe nach.

nqh / nqh, nqhe nah, nahe, nahes (räumlich); *ene ze noh komme*; *komm misch net ze nqh!*; *sisch jet va Nqh bekicke* aus der Nähe betrachten; *ene nqhe Verwange*; *Fronneve lik nqh bej Dürwiß*.

Steigerung: *nqhdere, et nqhts*; *et Laache eß em nqhdere wie et Kriesche*; *sisch nqhdere komme / kännelihre*.

Je nqhdere bej Rom, je schläetere dr Kreß (Christ).

Nqhbrell m, -e Lesebrille (»Nahbrille«).

Nqhde f Nähe (mhd. *nachede*); *en de Nqhde*; *komm misch net en de Nqhde* komm mir nicht zu nahe.

nqheem nach Hause; *op de Bältere* (Zahnfleisch) *nqheem jonn* scherzh. iron. völlig erschöpft, betrunken, *sisch jet nqheem donn* etwas in Besitz nehmen, sich etwas aneignen, *en Kaat nqheem brenge* eine (bestimmte) Spielkarte während des Spielverlaufs in Sicherheit bringen, *die komme och met e jeschäelt Stäckelsche nqheem* die werden sich noch wundern, *wq dat* (etwa diese Unglücksnachricht) *nqheem kött!* Ausdruck des Mitempfindens.

»*Miç hant die Fott (Gesäß) noch lang net wärm, miç jonnt noch net nõheem*« Trinklied.

nõheer später, zu einem späteren Zeitpunkt (s.a. hengeher).

Nõht f, Nõht Naht (s.a. sööme); *us alle Nõht platze* übertr. räumlich sehr beschränkt sein; *dä platz us alle Nõht* scherzh. iron. so hat der zugenommen. Schweißnõht

nõi, nõjje neu, neue, neues (s.a. onjebbruch); *en nõi Frööle; ene nõjje Lihrer*; Steigerung: *nõjjere, et nõiz*; »*Weeßte och et Nõizde?...*« - »*Wännste kacks, dann döiße!*«
naarelnõi

Nõi (kurz gesprochen) **m** der Neuzustand, der Neuglanz, das neue Aussehen; *dr Nõi eß af* es sind Anzeichen eines Gebrauchs sichtbar, das Teil hat die ersten Kratzer, der erste Lack ist ab.

Nõiheet f, -e Neuheit.

nõijierisch, nõijerie neugierig; *nõijierisch wie ene Boffenk* (Buchfink) (RhWB), *en nõijerie Nas* Naseweis, vorwitzige Person; mit der barschen Zurechtweisung »*wännde alles weeß, beßte nemmi nõijierisch*« wird ein lästiger Frager abgefertigt, *dq ben isch ävve ens nõijierisch!* i.S.v.: jetzt erzähl schon weiter!

Nõijohr ¹ **n** Neujahr, Neujahrstag.

Nõijohr ² **m** Weckmann mit zwei Köpfen, den die Kinder am Neujahrstag von ihren Patinnen und Paten erhalten (RhWB).

»*Proß / jlöcksellisch Nõijohr! dr Kopp voll Hoor, dr Monk / de Muul voll Zäng (Zähne), dr Nõijohr en de Häng (Hände)*« scherzhafter Neujahrswunsch.

Nõiloß / -louß f schnell abnehmende Begeisterung für eine Sache (»Neulust«).

Nõi-Luhn Mustersiedlung seit Ende der 1960-er Jahre, südlich des alten Dorfes Lohn, das den Rheinbraun-Baggern zum Opfer fiel (s.a. Luhn ²).

Nõimqond m Neumond.

Nõistroqß f Neustraße (s.a. Jesonkheestsroqß)

Nõiz n Neues, Neuigkeit; *va Nõiz aafange* von vorne, von neuem anfangen; *wat jit et Nõiz?, jet Nõiz füe Aanzedonn* zum Anziehen, »*kapott - jet Nõiz!*«

Nõizde n das Neueste; *et Nõizde*; »*weeßte och et Nõizde? - wännste kacks, dann döiße!*«

nõjjedengs neuerdings.

nõlde nadeln, Nadeln verlieren (s.a.u. Nqol); *dr Kreßboom eß at am nõlde*.

Nõldekõiße n, Sg u. Pl Nadelkissen (s.a.u. Nqol).

Nõldekopp m, -kõpp, -kõppsche 1. Nadelkopf.

2. Dimin. *Nõldekõppsche* übertr. persönl. scherzh. Mann mit sehr kleinem Kopf.

Nøldespetz f, -e Nadelspitze.

Nøldestejsch m, -e Nadelstich.

Nøldetippe(r) m, -e Neckname für einen Arbeiter in der Nadelfabrik Prym (RhWB) (s.a. Knippes).

Nöles m, -e dummer Kerl; *doove Nöles* (RhWB für Röhe).

Nöll, Nöllsche Kurzform für Arnold (Namenstag 18. Juni).

Kanonenkugel

An der Fassade des früheren Hauses Aachener Straße 1 – *Nommer Ee* – war rechts oben beim Hauseingang eine Kanonenkugel eingelassen, die der Überlieferung nach aus der 1. Schlacht bei Aldenhoven im Jahre 1793 stammte. Diese kriegerische Auseinandersetzung zwischen einem französischen Revolutionsheer und österreichischen kaiserlichen Truppen spielte sich zeitweise auch auf Eschweiler Gebiet ab.

Das Haus am Dreieck wurde im Zuge der Neugestaltung der Straßenführung (Indestraße) abgerissen.

(dazu der Beitrag von P. Beyer sen.: Der Kampf um Eschweiler während der Schlacht bei Aldenhoven am 1. März 1793)

nøm nach dem (s. nø); *nøM Bahnhoff / Bätt / Frisör / Jaade / Keller jønñ; nøM Dokter roofe; nøM Fütür kicke; nøM Ässe; nøM Rään.*

nømässe, moeß, nøjemässe nachmessen; *meiß dat ens nø, of et stemmp!*

Nommedaach m, Sg u. Pl 1. Nachmittag; *et Nommedaachs* nachmittags, des Nachmittags.

2. übertr. persönl. Buckliger; *puckelije Nommedaach* Buckliger (RhWB für Weisweiler), *pøckedije Nommedaach* pockennarbiger, hässlicher Kerl (RhWB), *schäele Nommedaach* Schielender.

nommedaachs nachmittags.

Nommer Ee f Nummer eins; das frühere Haus Aachener Straße 1 am Dreieck (s.a. Aldehoëve).

nøng neun; *schäel wie en Nøng.*

nøngbehn neunzehn.

nøngbisch neunzig; *nøngonnøngbisch; de Nøngonnøngbijer* die Sportgemeinschaft Düren 1899.

Nønnefötze n, -re Fastnachtsfettgebäck (s.a. Fättlömmel, Muuz, Muuzemandel).

nøq / nø 1. nach (zeitlich); *nøq on nøq; nøm* nach dem; *vür wie nø; nøq de Kirçsch* nach dem Kirchengang, *nøq de Evakuwierung; nøqm Kreesch.*

2. zu (in Richtung auf); *nəm* nach dem, zum, *nə de Stadt / de Schöll / de Kīrēsch jonn* in die Stadt usw.; aber auch verkürzt: *nə Stadt / Schöll / Kīrēsch jonn*; *nəm Ball / Bätt / Dokter / Frisör / Kīrēschhauf / Militär jonn*; *nəm Hemmel stenke*.

dəŋəqə, *henge-nəqə*, *wəŋəqə*

nəqə-aape nachäffen, nachahmen.

nəqəbäene, **nəqəjebäent** nachbeten.

nəqəbecke Spiel mit Kugeln (Murmeln); *nəqəbecke spelle / donn*.

nəqəbej in der Nähe, nahebei.

Nəqəber s. *Nəbber*

nəqədänke, **daat**, **nəqədəaat** nachdenken, überlegen, grübeln, sich entsinnen, (s.a. *övväläaje*); *dänk ens joot nəqə!*

Nəqə-deel m, **Sg u. Pl** Nachteil.

Nəqədöisch m Nachtsch, Dessert (s.a. *Debeer*).

Nəqəduəsch m Durstgefühl nach ausgiebigem Zechen, Nachdurst.

nəqəföhle, **folt / föhldene**, **nəqəjefolt** nachfühlen, mitempfinden.

nəqəhäləpe, **holəp**, **nəqəjehələpe** nachhelfen.

nəqəhəlle, **nəqəjehəllt** nachholen.

nəqə-halde, **hool / heel**, **nəqəjehalde** sich merken, im Gedächtnis behalten, nicht vergessen; *dä helt net nəqə* ist nicht nachtragend; beim Kartenspiel: *de Kaate / de Truff nəqə-halde* ein guter Spieler merkt sich die schon gespielten Karten.

Wer völl lüsch, moß joo nəqə-halde könne ein Lügner muss über ein gutes Gedächtnis verfügen.

nəqəjävve, **joəf**, **nəqəjəvve** nachgeben.

Dr Klöjere jit nəqə.

nəqəkaate, **nəqəjekaate** nachkarten, ein Kartenspiel nachträglich nochmals durchspielen und kommentieren.

nəqəkicke, **keek**, **nəqəjেকে** nachsehen, nachschlagen; *Nəkixel* das Wort »Lexikon« rückwärts gelesen.

Nəqəl f, **Nəqəlde**, **Nəqələsche** Nadel (s.a.u. *Nəqəlde*); *wie op Nəqəlde setze* vor Unruhe nicht stillsitzen können.

Hoor-, Köpp-, Nih-, Rejh-, Sescheheets-, Steck-, Stopp-, Strecknəqəl; Danne-, Kreßboomnəqəlde

nəqəloofe, **leef**, **nəqəjeloofo** nachlaufen; *nəqəloofe spelle* ein Fangspiel (s.a. *Həll*, *Fuschhəll*), *däm loofe de Hong* (Hunde) *nəqə* er benimmt sich auffällig, *dr jode Muffel nəqəloofe* dorthin gehen, wo es gutes Essen gibt; *loof disch dat ens nəqə!* übertr.: bedenke das einmal! kannst du das begreifen? (RhWB).

nədəme, **jenədəmp** mit Namen nennen (mhd. *nuomen* = nennen, benennen) (RhWB); *ene nədəme*; *sisch nədəme*; *kaßte misch däm nədəme*, *dä dat jedənn hä?*

nõqroofe, reef, nõqjeroofe nachrufen, hinterherrufen; *ene jet nõqroofe* jem. etwas (eine Mitteilung, eine Beleidigung, eine Beschimpfung) hinterherrufen.

nõqschlõnn, schlooch, nõqjeschlare 1. suchen und nachlesen (in einem Buch); *en de Bibel / em Lexikon / em Wörterbooch nõqschlõnn*.
2. jem. gleichen, jem. ähnlich sein / werden, in die Art schlagen (s.a. aade); *dä Jong schleet senge Vatte nõq*.

nõqschödde, schott, nõqjeschott nachschütten, nachgießen.

nõq-senne, soon, nõqjesonne sinnen, nachsinnen, nachdenken.

nõqsetze, soeß, nõqjeseiße nachsitzen, in der Schule eine Zusatzstunde absitzen; *nõqsetze han, nõqsetze mösse*.

nöötere / nööte(r) / nüete(r) nüchtern, nicht alkoholisiert; *om / op dr nöötere Maach* auf nüchternem Magen.

Nöötere / Nööte(r) / Nüete(r) m der nüchterne Zustand; *jet op dr Nöötere drenke / verpass krijje* auf nüchternem Magen.

nõqwaabe, wueß / wooß, nõqjewaaße nachwachsen; *de Fengernääl / Zihnenääl send nõqjewaabe*.

nõqwärpe, wurp, nõqjeworpe nachwerfen.

nõqwiese, weß, nõqjewese nachweisen, den Nachweis erbringen.

nõqzälle, zallt, nõqjezallt nachzählen; iron. scherzh. *wämme däm* (dem vermeintlich diebisch veranlagten Zeitgenossen) *de Hank jit, moß me nõqheer seng Fengere nõqzälle*.

nõp in der Wendung: *du beß nõp* du bist Zweiter in der Reihenfolge der Klickerspieler (RhWB).

nõppe mit dem Kopf nickend, im Sessel bzw. auf dem Stuhl sitzend einschlafen, schlummern, ein Nickerchen halten (RhWB).

Nösel ¹ **m, -e** Rest, etwas Geringwertiges; *du kriß keene Nösel* rein gar nichts (RhWB), Pl *Nösele* Geld.

Nösel ² **m, -e** unselbständiger Mensch.

nöselisch, nöselije unnützig (RhWB).

onnösel, onnöselisch

Nöselsjong m, -e unreifer Bursche, Schnösel, Grünschnabel (s.a. Nällbäck).

Noß s. Nouß

nöttele immerzu nörgeln, allerlei auszusetzen haben, besser wissen wollen, quälen, nötigen durch beständiges Bitten (RhWB).

Nöttelefönes m, -e 1. verächtl. kleinlich denkender Mensch, mürrischer Nörgler, Kritikaster (RhWB).

2. scherzh. für eine nicht näher bestimmbare Heiligenfigur; *hellije Nöttelefönes*.

Nörgler und Querulanten

Jrommfott, Jrötzer, Knieß-Uç, Knotterbär, Knotterbühl, Knotterpetter, Knottertant, Krent, Krentebär, Krente-bühl, Nöttelefönes, Prötteler

Nouß / Noß f, Nöiß, Nöiße Nuss; *en häll* (harte) Nouß; *Nöiße kloppe* Baumnüsse aus der grünen Schale herauslösen (RhWB), *en Nouß sätze* eine Kopfnuss verpassen, *en drejkubbelije Nouß* drei Haselnüsse an einem Stiel, Haselnussdrillinge (RhWB), *doof Nouß* a) taube Nuss, Nuß ohne Kern b) persönl. verächtl. Schwerhöriger, c) persönl. Dummkopf; *met däm han isch nauch e Nöiße ze kraache* habe ich noch ein Hühnchen zu rupfen. Bauernregel: *Wänn et op Agnesdaach* (21. Januar) *räänt, jit et e fuul Nouß-johr* (RhWB).

Wer dr Kopp verwahrt, verwahrt keen doof Nouß.

»*Promme* (Pflaumen) *wie de meng, Nöiße wie menge Mann de seng*« so preist das Marktweib derb-zweideutig seine Waren an.

Boomnouß

Noußboom m, -bööm Nussbaum.

N'qvend Guten Abend.

nu nun, nun aber, jetzt (mhd. nû); *nu wid et (ävve) Zik! nu paß ens op!*

Nück f, -e, -sche Schnuller, Saugflasche für Säuglinge (RhWB) (s.a. Nänn, Nännä).

Nückel / Nuckel m, -e, Nückelsche dass.

Nuckelkenk n, -kenge, -kemsche / Kingsche Säugling.

nüde / nüdije nötigen, drängen, bedrängen (mhd. nöten, nōten = einen zum Essen nötigen); *ene nüde* jem. beschwätzen, lästig auffordern, etwas zu tun, zur Beteiligung auffordern, freundlich zum Essen, Trinken, Zugreifen einladen (RhWB); *sisch nüde lösse*.

nüdisch, nüdije nötig, notwendig; *äręsch nüdisch*; *du häb et jrad nüdisch!* empörter Vorwurf; *hamme jet nüdisch?*; *wer aajit, hät et nüdisch*; *dä nüdije Kall dōzo maache*.

brut-, onnüdisch

nuę neulich, vor einiger Zeit, unlängst (RhWB).

Nüffnas f, -e, -näsje neugierig herumschnüffelnder, vorwitziger Mensch, Naseweis.

Nuut ¹ f Not, Bedrängnis (s.a. Aaläng); *met Möh* (Mühe) *on Nuut*; von einem Emporkömmling sagt man: *hä eß va Nuut zo Brut* (Brot) *(je-)komme*; *et hät keen Nuut* es eilt nicht, *de Nuut Joddes* nach dem Noth-Gottes-Altar mit dem Gnadenbild – der Pieta – in der Wallfahrtskirche

Nothberg; übertr. scherzh. der Abgemagerte oder von einer Krankheit Gezeichnete *sit us wie de Nuut Joddes*.

vernünftig, vernunfttief

Nuut ² **f, -e** Note, Musiknote.

Nuutbäreſch Ortsteil Nothberg, auch kurz *Bäreſch*; bis 1932 zum Kreis Düren gehörig, war Nothberg selbständiges Amt mit eigener Bürgermeisterei. Zusammen mit Hastenrath, Bohl-Volkenrath und Scherpenseel wurde Nothberg am 1. Okt. 1932 nach Eschweiler eingemeindet.

Nuutbärjer 1. zu Nothberg gehörig; *de Nuutbärjer Bureſch* (Burg), *de Nuutbärjer Bände*; *Nuutbärjer Mädsche*.

2. Einwohner(in) von Nothberg, Nothberger(in).

Nuutbärjer Ströqß Nothberger Straße.

Nuutjald **n** Notgeld. Auch die Stadt Eschweiler hat in Zeiten zerrütteter Währung eigenes Notgeld ausgegeben. Während der Zeit des 1. Weltkriegs geschah es vor allem aus Mangel an Münzgeld. In den Inflationsjahren 1923/24 gab Eschweiler gemeinsam mit Stolberg Notgeld aus.

(s. dazu den Beitrag von Hilde Glenewinkel: »Das Notgeld der Stadt Eschweiler 1915-1923«, in: Schriftenreihe des EGV, Heft 5, S. 72-76); und die Zusammenstellung von Günter Pennartz in: Schriftenreihe des EGV, Heft 21, S.50-85).

Nuutstopp **m, -stöpp** iron. für Ersatzmann, Notnagel (Not, Stopfen).

Nüüß

Das Rheinische Wörterbuch erwähnt - ohne nähere personelle und zeitliche Angaben - folgende Begebenheit:

Ein Bürgermeister von Eschweiler habe sich um die Stelle des Bürgermeisters von Neuss beworben, diese Stelle schließlich aber nicht erhalten.

Daher stamme das Wortspiel *Met Nüüß eß nüüß* in der Bedeutung: die Angelegenheit ist fehlgegangen.

nüüß nichts; *va nüüß jet senn* nichts sehen, nichts bemerken, *nüüß a de Fööb han* mittellos sein, *nüüß en de Maue* (Ärmel) / *Rebbe* (Rippen) *han* keine Kraft haben, schwächig sein; *fü nüüß on wiç nüüß* völlig umsonst; *wie nüüß Joots* sehr.

Us / va nüüß könnt nüüß von nichts kommt nichts, zuerst sollte eine Vorleistung erbracht werden.

Nüüß eß jet äreſch wennisch.

Övverall eß jet, on wç nüüß eß, dç wonnt (wohnt) *och keene* alle Menschen machen fehler.

Wat nüüß kauß (kostet), *dat eß och nüüß*.

»Dō steet ene Schutzmann, dä hät dr janze Daach nauch nüüß jedonn ...«

Spottlied auf einen (an Fastnacht herumstehenden) Polizisten.

janüüß

Nüüß Stadt Neuss bei Düsseldorf.
